



Telair

AIR CONDITIONER



DualClima 12400H

INSTALLATIE EN GEBRUIKSHANDLEIDING
VOOR DE GEBRUIKER

NL

NEDERLANDS

v.001 Januari 2016

Teläir

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EEG

Hierbij wordt verklaard dat de airconditioner, waarvan de gegevens hieronder vermeld worden, ontworpen en geconstrueerd is op een manier die in overeenstemming is met de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zoals bepaald door de Europese Richtlijn ten aanzien van de Veiligheid van Machines.

Deze verklaring is niet geldig meer in geval van verkeerde montage, verkeerd gebruik of indien er zonder onze schriftelijke goedkeuring wijzigingen aan de machine aangebracht worden.

Machine: AIRCONDITIONER

Model: DUALCLIMA 12400H

Serienummer:

Referentierichtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/CE

Laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE

Elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn 2004/108/EC

In het bijzonder toegepaste geharmoniseerde normen: EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233 ; IEC/EN 60335-1 ; IEC/EN 60335-2-40 ; 2009/19/CE ; DIN EN 378-2

DATUM 25/01/2016.....

DE PRESIDENT



INHOUDSOPGAVE

1	INLEIDING.....	4
1.1	Doel en toepassingsgebied van de handleiding	4
1.2	Symbolen en definities.....	4
1.3	Algemene informatie	4
2	IDENTIFICATIE VAN DE AIRCONDITIONER	5
2.1	Onderdelen (fig. 1).....	5
2.2	Typeplaatje	5
2.3	Technische specificaties	6
3	TRANSPORT, HANTERING EN OPSLAG.....	6
3.1	Opslag	6
3.2	Gewicht.....	6
3.3	Hantering	6
4	INSTALLATIE.....	6
4.1	Inleidende informatie.....	6
4.2	Installatieoplossingen.....	7
4.2.1	Het gat van het ventilatiepaneel gebruiken	7
4.2.2	Een nieuw gat maken	8
4.2.3	Voedingskabel.....	8
4.3	Plaatsing van de airconditioner	9
4.4	Aansluiting van de voedingskabel.....	9
4.5	Installatie van de stromingsspreider	10
5	GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN	11
5.1	Voorwoord	11
5.2	Controles vooraf	11
5.3	Gebruikstips.....	12
5.4	De batterijen in de afstandsbediening doen	12
5.5	Informatie over het gebruik van de afstandsbediening	12
5.6	Definitie en functies van de afstandsbediening (fig. 18)	13
5.7	Display van de afstandsbediening (fig. 19).....	13
5.8	Instellen van de systeemtijd op de afstandsbediening.....	14
5.9	Werkingsmodus Automatisch.....	14
5.10	Werkingsmodus Koelen.....	14
5.11	Werkingsmodus Verwarmen	14
5.12	Display van de stromingsspreider.....	14
5.13	Instellen van de timer	15
5.14	Werking zonder afstandsbediening	15
5.15	Luchtomleider.....	15
5.16	Reiniging van de filters	15
6	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	16
7	LOKALISEREN VAN STORINGEN.....	16
8	HET APPARAAT AFDANKEN	17
9	ONDERHOUD	17
	ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN	18
	ELEKTRISCH SCHEMA.....	19
	LIJST VAN DE RESERVEONDERDELEN	20

1 INLEIDING



HANDLEIDING

Lees alvorens ook maar iets aan de airconditioner te gaan doen eerst deze handleiding aandachtig door.

1.1 Doel en toepassingsgebied van de handleiding

Deze handleiding is geschreven door de fabrikant met het doel alle inlichtingen en aanwijzingen te verstrekken die noodzakelijk zijn om alle handelingen in het kader van de installatie, het onderhoud en het gebruik van de airconditioner op een juiste en veilige manier te kunnen verrichten.

De handleiding maakt onlosmakelijk deel uit van het materiaal dat bij de levering van de airconditioner inbegrepen is; de handleiding dient gedurende heel de levensduur van airconditioner goed bewaard te worden en dient beschermd te worden tegen alle invloeden waardoor de handleiding aangetast kan worden. De handleiding moet altijd bij de airconditioner zitten ook indien het apparaat op een nieuw voertuig geïnstalleerd wordt of indien het apparaat van eigenaar wisselt.

De inlichtingen die in deze handleiding opgenomen zijn, zijn bestemd voor degenen die de airconditioner zullen installeren en voor al degenen die bij het onderhoud en het gebruik betrokken zijn.

In de handleiding is het doel vastgesteld waarvoor het apparaat geconstrueerd is en de handleiding bevat alle inlichtingen die noodzakelijk zijn om een veilig en juist gebruik ervan te waarborgen.

De constante inachtneming van de aanwijzingen die in deze handleiding staan is een garantie voor de veiligheid van de gebruiker, een zuinig bedrijf en een langere levensduur van het apparaat.

Om het lezen ervan te bevorderen is de handleiding ingedeeld in verschillende delen waarin de belangrijkste beginselen naar voren komen; raadpleeg de beschrijvende inhoudsopgave om de verschillende onderwerpen snel te kunnen vinden.

De tekstgedeelten waar niet aan voorbij gegaan mag worden zijn vetgedrukt en worden voorafgegaan door de hieronder afgebeelde en vastgestelde symbolen.

Er wordt dringend geadviseerd om datgene wat in deze handleiding en in de documenten waarnaar verwezen wordt staat aandachtig te lezen; alleen op die manier wordt ook na

verloop van tijd de goede werking van de airconditioner, de betrouwbaarheid ervan en de bescherming van personen en voorwerpen tegen schade gewaarborgd.

NB: De inlichtingen die in deze publicatie opgenomen zijn, zijn juist op het moment van het ter perse gaan van deze publicatie, maar kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

1.2 Symbolen en definities



GEVAAR Geeft aan dat er oplettendheid geboden is om niet aan ernstige gevolgen blootgesteld te worden die aanleiding kunnen geven tot de dood van het personeel of mogelijke schade aan de gezondheid.



LET OP Geeft een situatie aan die kan optreden tijdens de levensduur van een product, een systeem of een installatie die geacht wordt gevaren met zich mee te brengen voor wat betreft schade aan personen, aan eigendommen, aan de omgeving of financiële verliezen.



VOORZICHTIG Geeft aan dat er oplettendheid geboden is om niet aan ernstige gevolgen blootgesteld te worden die aanleiding kunnen geven tot schade aan materiële zaken zoals de bronnen of het product.



INFORMATIE Aanwijzingen die bijzonder belangrijk zijn.

De tekeningen en de foto's worden bij wijze van voorbeeld verstrekt.

Ook als het apparaat waar u over beschikt verschilt van de illustraties die in deze handleiding opgenomen zijn gelden de veiligheid en de aanwijzingen eveneens voor dat apparaat.

De fabrikant, bij het hanteren van een beleid in het kader waarvan ernaar gestreefd wordt het product constant te ontwikkelen en te vernieuwen, kan zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aanbrengen.

1.3 Algemene informatie

De airconditioner **DUALCLIMA 12400H** is ontworpen om op het dak van voertuigen

geïnstalleerd te worden. De airconditioner werkt op een voeding van **sinusvormige** wisselstroom van 230 V a.c. - 50 Hz.

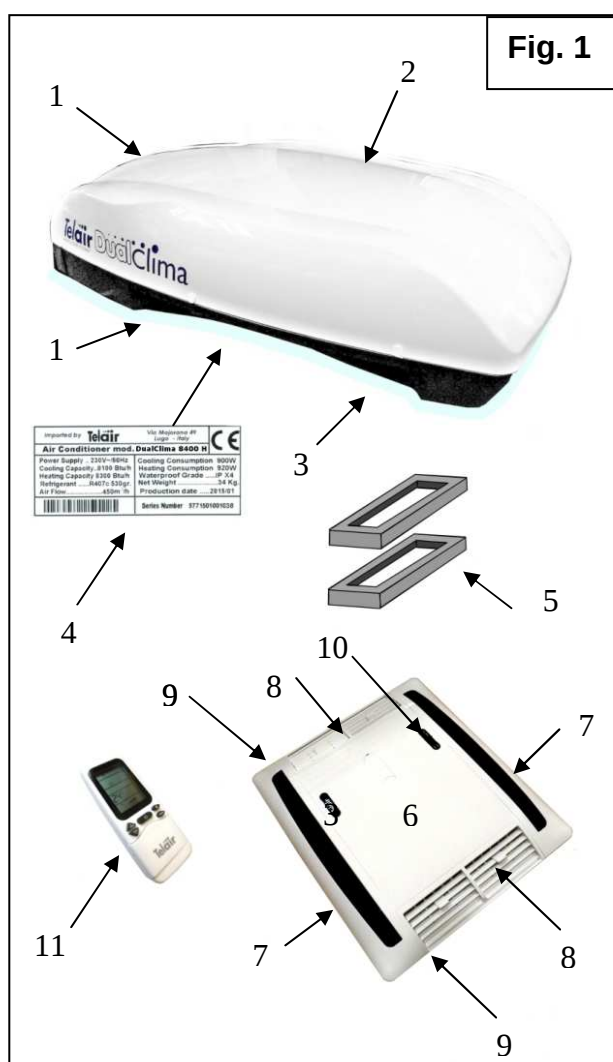


De voedingsspanning mag nooit minder zijn dan 210 V a.c. en de frequentie moet stabiel zijn op 50 Hz.

Het gebruik van de airconditioner op een andere spanning dan de aangegeven spanning heeft niet alleen nadelige gevolgen voor het goede rendement ervan maar kan bovendien riskant blijken te zijn voor de ongeschonden toestand van het apparaat.

2 IDENTIFICATIE VAN DE AIRCONDITIONER

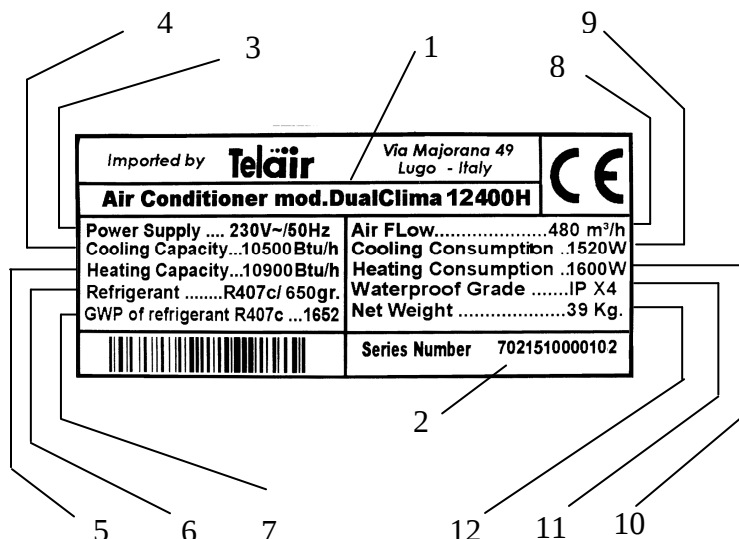
2.1 Onderdelen (fig. 1)



- 1 Ventilatioeroosters
- 2 Bovenste kap
- 3 Machineblok
- 4 Sticker met technische gegevens
- 5 Verbindingsprofiel voor luchtverspreider
- 6 Luchtverspreider
- 7 Verwijderbare luchtinlaatfilters
- 8 Draaibare luchtuitlaatmondstukken
- 9 Lampjes
- 10 Display luchtverspreider
- 11 Afstandsbediening

2.2 Typeplaatje

- 1 Model
- 2 Serienummer
- 3 Type elektrische voeding
- 4 Koelcapaciteit
- 5 Verwarmingscapaciteit
- 6 Soort en hoeveelheid koelmiddel (gas)
- 7 GWP koelgas
- 8 Luchtdoorstroomhoeveelheid
- 9 Stroomopname op de koelstand
- 10 Stroomopname op de verwarmingsstand
- 11 Beschermingsgraad
- 12 Gewicht van de machine



Het plaatje dat hier afgebeeld is geldt als voorbeeld. De gebruiker moet er rekening mee houden dat de gegevens die op het plaatje op de airconditioner staan juist zijn.

2.3 Technische specificaties

DUALCLIMA 12400H	
Stroomvoorziening	230 V 50 Hz
Verbruik	6,7 Ampère
Aanloopstroom	27 A (0,15 sec.)
Stroomopname op de koelstand	1520 Watt
Stroomopname op de verwarmingsstand	1600 Watt
Koelcapaciteit	10500 Btu/h
Verwarmingscapaciteit	10900 Btu/h
Koelmiddel soort en hoeveelheid	R 407c ... 650 gr.
Aantal snelheden ventilator	3
Luchtdoorstroomhoeveelheid	480 m ³ /h
Beschermingsgraad	IP X4
Vereiste generator	2200 W
Afmetingen stromingsspreider (hxlxb)	5,4x60x52 cm
Afmetingen monoblok (hxlxb)	23,9x98x65 cm
Gewicht	39 kg



Sommige technische specificaties die in deze tabel vermeld zijn kunnen verschillen.

De gebruiker moet er rekening mee houden dat de gegevens die op het plaatje op de airconditioner staan juist zijn.

3 TRANSPORT, HANTERING EN OPSLAG

3.1 Opslag

De airconditioner wordt met het oog op het transport met een adequate kartonnen verpakking beschermd.

De airconditioner moet horizontaal opgeslagen worden op een overdekte, droge en geventileerde plaats.

De verpakking laat het toe om maximaal 5 (vijf) airconditioners bovenop elkaar te stapelen.



De verpakking mag niet ondersteboven geplaatst worden. De juiste stand blijkt uit het betreffende symbool (↑↑) dat op de verpakking aangegeven is.



Het bovenop elkaar stapelen van meer dan 5 airconditioners inclusief verpakking tast niet alleen de goede staat van het apparaat aan maar brengt bovendien risico's voor personen met zich mee.

3.2 Gewicht

Het gewicht **DUALCLIMA 12400H** zonder verpakking bedraagt: 39 kg

3.3 Hantering

De airconditioners kunnen inclusief de verpakking met behulp van gangbare hef- en transportwerktuigen verplaatst worden.



Tijdens het ophijzen en verplaatsen van de apparaten moeten de veiligheids- en de ongevalpreventievoorschriften in acht genomen worden. Er dienen hef- en transportwerktuigen gebruikt te worden waarvan het draagvermogen groter is dan de last die opgehesen dient te worden.

4 INSTALLATIE

4.1 Inleidende informatie



Alvorens de airconditioner te installeren is het absoluut noodzakelijk om deze aanwijzingen te lezen om geen installatiefouten te begaan.



Een verkeerde installatie van de airconditioner kan onherstelbare schade aan het apparaat berokkenen en de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.

Mocht de installatie van de airconditioner niet overeenstemmen met de aanwijzingen die in deze handleiding opgenomen zijn dan wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid voor de slechte werking en de veiligheid van de

airconditioner op grond van de Machinerichtlijn 2006/42/EEG van de hand. Bovendien kan de fabrikant op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor schade aan voorwerpen of personen.



De installatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakmensen die naar behoren geïnstrueerd zijn uitgevoerd worden.

4.2 Installatieoplossingen



Alvorens tot de installatie over te gaan moeten eerst alle elektrische voedingen van het voertuig uitgeschakeld worden:

- de pluspool van de accu
- het generatoraggregaat (indien aanwezig)
- de elektrische aansluiting aan de buitenkant.



Indien de hierboven vermelde aanwijzingen niet in acht genomen worden kan dit elektrische ontlading tot gevolg hebben.



Alvorens op het dak van het voertuig te klimmen is het verplicht om na te gaan of het dak gebouwd is om erop te lopen. Controleer dit samen met de bouwer van het voertuig. Als dit niet het geval is moet er gebruik gemaakt worden van een speciale stelling met afrastering.

De eerste handeling die verricht moet worden om de airconditioner op de juiste manier te installeren is zorgvuldig controleren of het dak van het voertuig berekend is op het gewicht ervan; als dit niet het geval is moet u het dak naar behoren verstevigen. Kies een plaats in het midden van het dak die vlak en horizontaal genoeg is en ga aan de binnenkant van het voertuig na of er geen enkel obstakel is waardoor de bevestiging van de stromingsspreider (**fig. 1 ref. 6**) en het uitstromen van koele lucht uit de draaibare

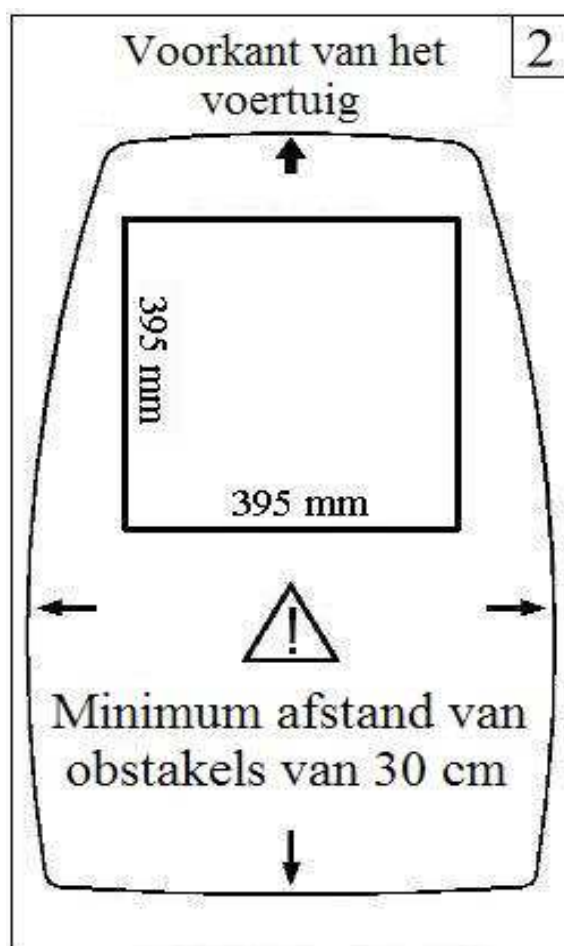
luchtspreidingsmondstukken (**fig. 1 ref. 8**) belemmerd wordt.

Om de airconditioner op het dak te installeren kunt u kiezen uit twee mogelijkheden:

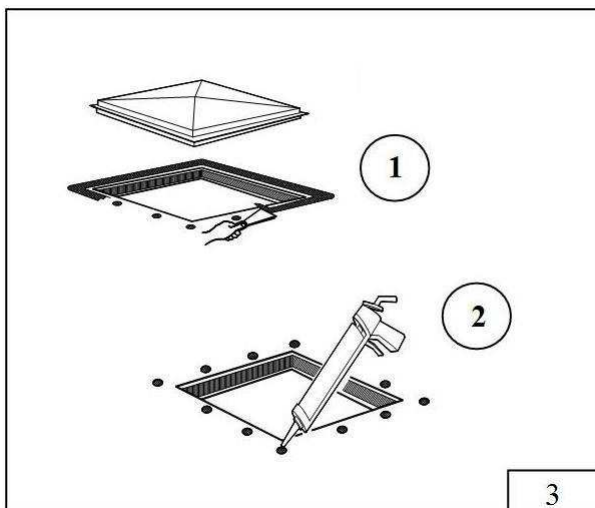
- u kunt gebruik maken van de ventilatieopeningen die reeds in het voertuig aanwezig zijn (ventilatiepaneel);
- een nieuw gat maken.

4.2.1 Het gat van het ventilatiepaneel gebruiken

Dit is mogelijk mits het gat de volgende afmetingen heeft: 395 x 395 mm (**fig. 2**).

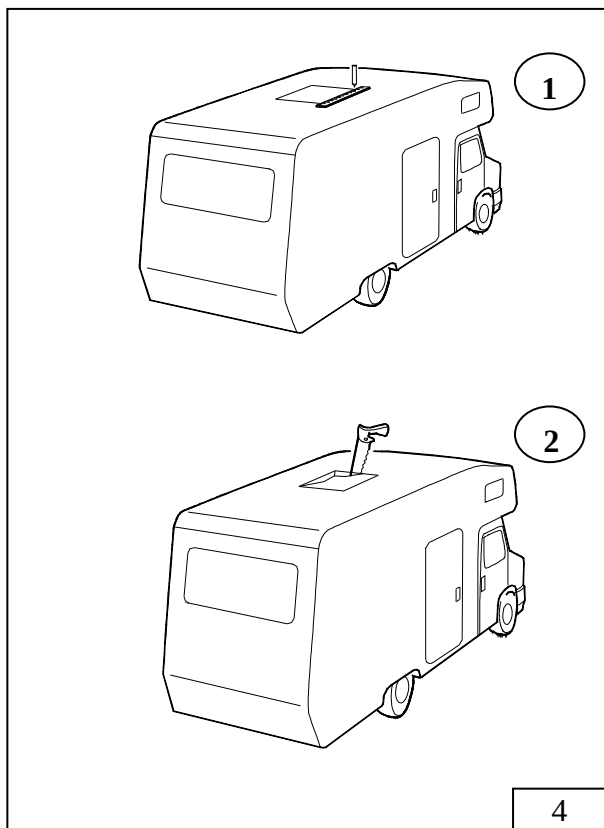


Draai alle schroeven waarmee het paneel aan het dak bevestigd is eruit en haal het paneel uit het gat. Verwijder al het afdichtingsmateriaal dat rondom het gat aangebracht is (**fig. 3 ref. 1**) met een plaatmes en dicht alle gaten van de schroeven en de verbindingssleidingen af met kit of stopverf die makkelijk verkrijgbaar is bij speciaalzaken (**fig. 3 ref. 2**).



INFORMATIE *Al het afvalmateriaal, lijm, silicone en afdichtingen mogen niet achteloos weggegooid worden maar moeten in speciale afvalbakken gedeponeerd worden en ingeleverd worden bij de inzamel- en afvalverwerkingsdiensten.*

4.2.2 Een nieuw gat maken



Kies een plaats in het midden van het dak tussen de beide langsliggers en teken met een stift de contouren af van een vierkant gat van 395 mm aan weerskanten (**fig. 2**) en (**fig. 4 ref. 1**).

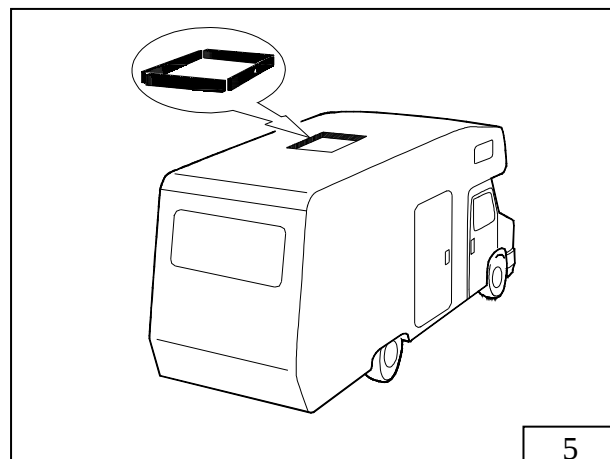
Zaag het gat voorzichtig met een handzaag in het dak en pas op dat u eventuele elektrische kabels niet doorzaagt (**fig.4 ref. 2**).



VOORZICHTIG

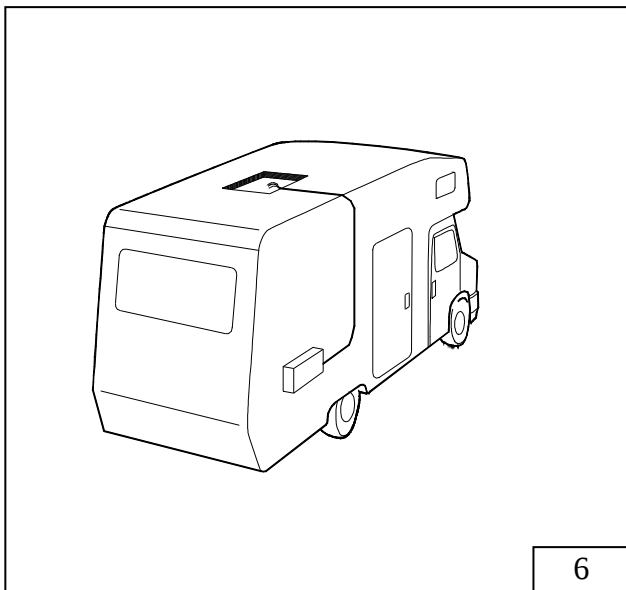
Zet een veiligheidsbril op en trek beschermende handschoenen aan voordat u elektrisch gereedschap of handzagen gebruikt.

Maak ter versteviging een omrandingsprofiel rondom het gat (**fig. 5**).



4.2.3 Voedingskabel

Voor de elektrische voeding van de airconditioner moet er een driepolige kabel (fase-nul-aarde) met een **minimum doorsnede van 2,5 mm²** aangelegd worden. De elektrische voedingskabel moet aan het ene uiteinde op de **thermische magneetschakelaar** aangesloten worden, uiteinde moet u bij het gat dat in het dak aangebracht is laten uitkomen, waarbij u de die eerst in de elektrische verdeelkast van het voertuig gemonteerd is en het andere kabel uit het gat in het verstevigingsprofiel moet laten lopen en circa 50 cm extra moet doortrekken zodat u de kabel makkelijker op de airconditioner kunt aansluiten (**fig. 6**).



6

⚠ GEVAAR

Verzekert u er altijd van alvorens welke elektrische aansluiting dan ook tot stand te brengen dat er in de verdeelkast en op het uiteinden van de kabels geen spanning staat.

Het is absoluut noodzakelijk dat de voeding van de airconditioner tot stand gebracht wordt met een aparte kabel en voorzien wordt van een **thermische magneetschakelaar van 10 A**.

⚠ GEVAAR

De elektrische voedingskabel moet in kabelmantels gelegd worden die in staat zijn om onder alle gebruiksomstandigheden van het voertuig een goede isolatie te waarborgen.

4.3 Plaatsing van de airconditioner

⚠ LET OP

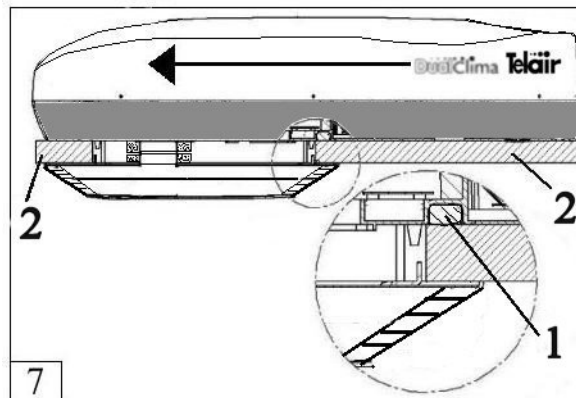
Alvorens het apparaat te gaan installeren moet u controleren of de ronde afdichting aan de onderkant van de airconditioner nog goed op de betreffende plaats rondom het apparaat aangebracht is (fig. 7 ref. 1).

Alvorens de airconditioner op het dak van het voertuig te plaatsen moet er rondom de randen van de opening een voldoende hoeveelheid langzaam drogende afdichtingskit aangebracht worden.

Zet de airconditioner op het dak van het voertuig (fig. 7 ref. 2), **maar schuif hem niet over het dak heen** en plaats hem op het gat

van 395x395 mm. dat u daarvoor van afdichtingskit voorzien heeft. Als de airconditioner op de juiste manier in het midden van het dak geplaatst is dan zijn de 4 bevestigingsschroefdraadopeningen van binnenuit de motorhome te zien.

De op figuur 7 afgebeelde pijl geeft de rijrichting van het voertuig aan.



Ga via de binnenkant van het voertuig te werk en verplaats de airconditioner net zolang totdat de afdichting precies in het midden van het vierkante gat van 395x395 mm. in de opening in het dak komt te zitten. Controleer of de ronde afdichting aan de onderkant van de airconditioner goed op zijn plaats aangebracht is.

4.4 Aansluiting van de voedingskabel

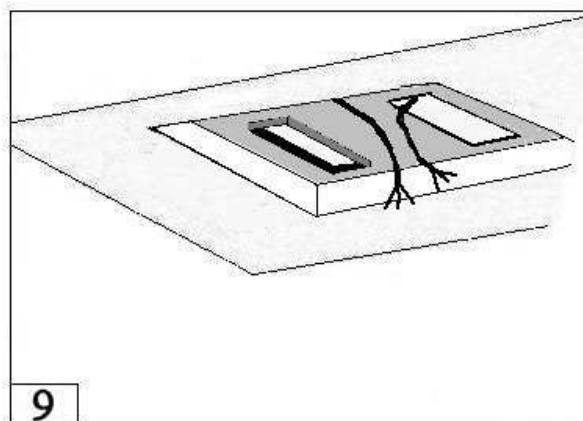
Sluit de voedingskabel van 230 V a.c. aan op die van de installatie die u eerst aangelegd heeft (fig. 9).

Wij herinneren eraan dat de kabelkleuren ten opzichte van het gebruik ervan als volgt zijn:

blauwe draad: nul

bruine draad: fase

geel-groene draad: aardaansluiting ($\perp$)



9

Controleer of de voedingskabel niet te lang is en op die manier de luchtinstroommondstukken afdekt.

4.5 Installatie van de stromingsspreider

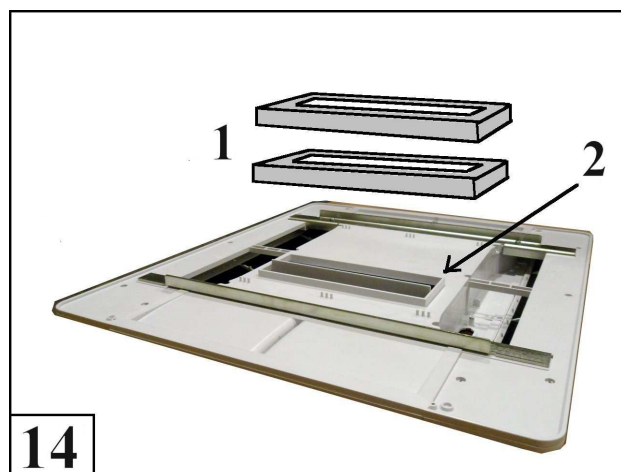
Demonteer de twee luchtinlaatfilters van de luchtverspreider door er druk naar buiten op uit te oefenen (fig. 10).



Sluit de stekkerverbinding van het kabeltje dat afkomstig is van het display van de luchtverspreider aan op de betreffende stekkerverbinding die afkomstig is van de elektronische kaart van de airconditioner (fig. 12).



Plaats de luchtverspreider horizontaal en breng afhankelijk van de dikte van het camperdak twee of meer verbindingsprofielen (fig 14, ref. 2) op het profiel van het luchtinlaatmondstuk (fig 14, ref. 1) aan. De profielen zijn voorzien van een plakzijde zodat de eerste vastgeplakt kan worden aan de luchtverspreider en de volgende aan de profielen eronder. De profielen dienen om het luchtinlaatmondstuk van de luchtverspreider met het luchtuitlaatmondstuk van de airconditioner te verbinden.



Bevestig de luchtverspreider met de 4 meegeleverde M6 schroeven aan de onderkant van de airconditioner zodat hij op die manier vastgezet wordt aan het camperdak (fig. 16).

Het bevestigen moet gebeuren door de schroeven met een **aanhaalmoment van 2 Nm, gelijk aan 0,2 kgm**, aan te draaien. Er wordt geadviseerd om een momentsleutel te gebruiken.





Als het aanhalen niet op de juiste manier gebeurt dan kan het steunvlak van de airconditioner beschadigd worden, dit heeft nadelige gevolgen voor de perfecte waterdichte sluiting van de afdichting en kan tijdens de werking bovendien veel lawaai in het voertuig teweegbrengen.

Monteer de twee inlaatfilters die u daarvoor gedemonteerd heeft weer in de luchtverspreider. De filters moeten er op de betreffende plaatsen in aangebracht worden door erop te drukken.

5 GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

5.1 Voorwoord



De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die voortgevloeit is uit verkeerd gebruik van de airconditioner.

De airconditioner **DUALCLIMA 12400H** bestaat uit negen fundamentele delen:

- **compressor** die de taak heeft om het koelmiddel (gas) in de installatie te laten circuleren;
- **condensator** die de taak heeft om het koelmiddel te koelen en ervoor te zorgen dat het koelmiddel van de gasvormige toestand in de vloeibare toestand overgaat;
- **verdampers** die, gekoeld door de verandering van de toestand van het koelmiddel, de taak heeft om de lucht die erdoor heen stroomt te koelen;
- **ventilatoren** die de taak hebben om de lucht die door de condensator en verdampers stroomt te bewegen;
- **elektromagnetische klep** die de taak heeft om het circuleren van het gas om te schakelen om de koel- of de verwarmingsfunctie te verkrijgen;
- **afstandsbediening** om de gewenste functie te kunnen programmeren;
- **ontvanger** die in de stromingsspreider geplaatst is en die de taak heeft om de signalen van de afstandsbediening te ontvangen;

- **elektronische kaart** die de taak heeft om de signalen van de ontvanger te ontvangen en ze om te zetten in bedieningen voor de diverse elektrische onderdelen van de airconditioner.

De airconditioner **DUALCLIMA 12400H** kan in de zomerperiode koude lucht verstrekken en in de winterperiode warme lucht.

Alvorens de airconditioner in werking te stellen, nadat uw voertuig lange tijd in de zon heeft gestaan, doet u er goed aan om de deuren en de ramen open te zetten om de warmte die binnen is ontstaan te laten ontsnappen. Doe zodra de binnentemperatuur hetzelfde niveau als de buitentemperatuur heeft bereikt alle ramen en deuren weer dicht en stel de airconditioningsinstallatie in werking. Doe de ramen en de deuren nu niet meer open, maar doe dit alleen als het nodig is.

5.2 Controles vooraf

Alvorens de airconditioner aan te zetten moet u enkele eenvoudige handelingen verrichten.

- Controleer of de condensafvoeropeningen niet verstopt zijn.
- Controleer of de voedingsspanning en -frequentie overeenstemmen met de gegevens die in de vorige paragraaf staan vermeld.
- Controleer of er niets is dat de luchtcirculatie in de betreffende leidingen en ventilatieopeningen kan belemmeren. De ventilatieroosters aan de buitenkant moeten altijd vrij zijn om ervoor te kunnen zorgen dat de werking van de airconditioner altijd uiterst doeltreffend is.



Bij de eerste inschakeling met de afstandsbediening starten de ventilatie en de compressor binnen een paar seconden. Na een uitschakeling, zal de compressor op het moment dat het apparaat opnieuw ingeschakeld wordt pas minimaal 3 minuten nadat het apparaat uitgeschakeld was weer gaan functioneren.

5.3 Gebruikstips

- Verbeter de warmte-isolatie van de motorhome door openingen dicht te maken en dek de glazen oppervlakken af met weerkaatsende gordijnen.
- Als het niet nodig is doe deuren en ramen dan niet te vaak open.
- Stel de meest geschikte temperatuur en ventilatiesnelheid in.
- Draai de luchtgeleidelamellen in de juiste richting.
- Doe tijdens de werking nooit allebei de luchtgeleidelamellen dicht.
- Wacht minimaal 2 minuten tussen het uit- en aanzetten om de compressor niet te beschadigen.
- Maak de filters van de stromingsspreider schoon door ze met een reinigingsmiddel af te wassen en door ze voordat u ze opnieuw monteert eerst goed te laten drogen.
- Dek de in- of uitlaat van de ventilatielucht niet met stof, papier of voorwerpen af.
- Spuit geen water in de airconditioner.
- Haal tijdens lange perioden waarin u het apparaat niet gebruikt de batterijen uit de afstandsbediening.
- Controleer regelmatig of de condensafvoeropeningen niet verstopt zijn.
- Controleer regelmatig of de ventilatieroosters aan de buitenkant altijd vrij zijn om ervoor te kunnen zorgen dat de werking van de airconditioner altijd uiterst doeltreffend is.
- Gebruik alleen reinigingsproducten om de airconditioner schoon te maken en nooit benzine of oplosmiddelen.
- Tijdens de winterstalling adviseren wij u om de stekker van de airconditioner uit het stopcontact te halen en de airconditioner van de accu los te koppelen.

5.4 De batterijen in de afstandsbediening doen

1. Doe het dekseltje open door hem in de door de pijl aangegeven richting te schuiven.



2. Doe twee nieuwe batterijen AAA van 1,5 V erin en let op de polen (+ en -).



3. Doe het dekseltje weer op zijn plaats.

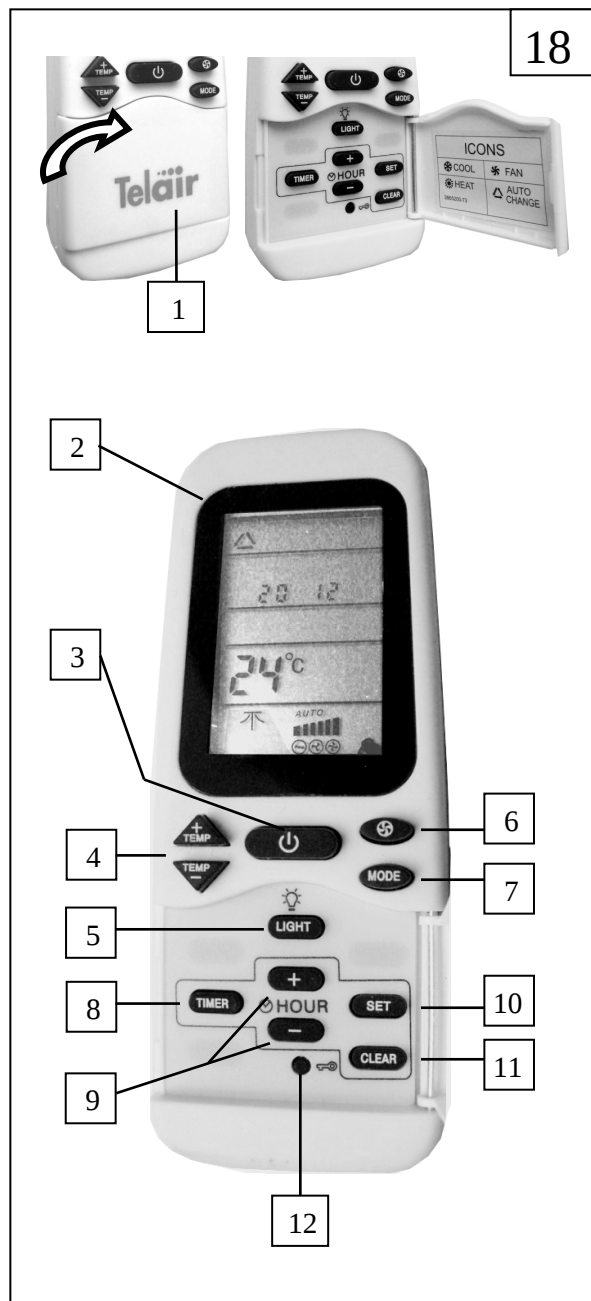


5.5 Informatie over het gebruik van de afstandsbediening

- Richt de afstandsbediening op de binnenunit van de airconditioner.
- Er mogen geen obstakels tussen de afstandsbediening en de binnenunit zijn.
- Laat de afstandsbediening niet vallen en gooi er niet mee.
- Stel de afstandsbediening niet bloot aan zonlicht, verwarmingsinstallaties of andere warmtebronnen.
- Gebruik twee batterijen type AAA.
- Als de afstandsbediening lang niet gebruikt wordt, wordt geadviseerd om de batterijen eruit te halen.
- Als het geluidssignaal van de ontvangst van het bedieningssignaal niet meer in de binnenunit hoorbaar is of als het zendsignaal niet meer zichtbaar is op het scherm van het display moeten de batterijen vervangen worden.
- Als het verschijnsel van reset van de afstandsbediening zich voordoet door op een toets van de afstandsbediening te drukken, dan is de stroomvoorziening

onvoldoende en moeten de batterijen vervangen worden.

5.6 Definitie en functies van de afstandsbediening (fig. 18)



- 1 - Klepje dat toegang geeft tot de secundaire toetsen
- 2 - **Display** (zie fig. 19)
- 3 - **On/Off** voor aan- of uitzetten van de airconditioner
- 4 - **+TEMP** en **-TEMP** om de gewenste temperatuur tussen 16 en 31°C in te stellen
- 5 - **LIGHT** toets, hiermee kunt u de lampjes op de luchtverspreider aan of uit doen.

6 - FAN hiermee is het mogelijk om één van de drie beschikbare snelheden te selecteren of de airconditioner de meest geschikte snelheid te laten selecteren

7 - MODE hiermee is het mogelijk om de werkingsmodus Automatisch, Koelen of Verwarmen te selecteren

8 - TIMER hiermee is het mogelijk om de timerfunctie in te schakelen en de start- en stoptijden van de airconditioner in te stellen

9 - +HOUR en **-HOUR** om de tijd van de afstandsbediening en de werkings- en stoptijden van de timerfunctie te regelen

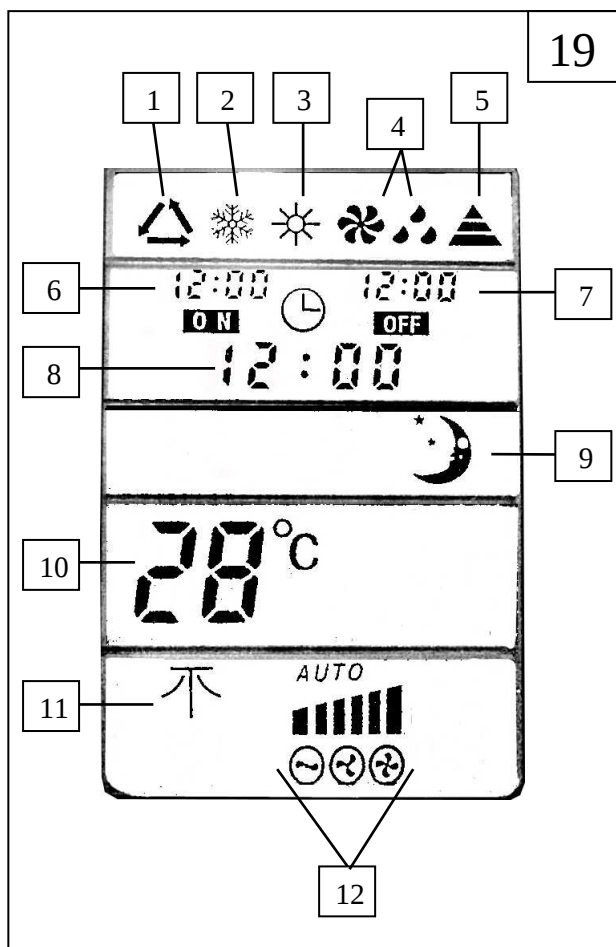
10 - SET om in de tijdregelfunctie van de afstandsbediening te komen of om de werkings- en stoptijden van de timerfunctie te bevestigen

11 - CLEAR hiermee kan de programmering van de timerfunctie gewist worden

12 - RESET om de afstandsbediening volledig te resetten (verborgen knop die ingedrukt moet worden met een klein puntig voorwerp)

5.7 Display van de afstandsbediening (fig. 19)

1. Automatische modus
2. Koelmodus
3. Verwarmingsmodus
4. Niet ondersteunde functie
5. Datatransmissie-indicator
6. Timer: starttijd (alleen zichtbaar als de timer ingeschakeld is)
7. Timer: stoptijd (alleen zichtbaar als de timer ingeschakeld is)
8. Systeemtijd
9. Indicator lampjes ingeschakeld
10. Ingestelde temperatuur
11. Niet ondersteunde functie
12. Ventilatorsnelheid display (als de AUTO bericht wordt weergegeven, wordt de snelheid automatisch beheerd door de airconditioner)



5.8 Instellen van de systeemtijd op de afstandsbediening

Stel nadat u de batterijen erin gedaan heeft de systeemtijd op de afstandsbediening in:

- Druk op de **SET** toets op de afstandsbediening en houd deze toets ingedrukt totdat de cijfers van de systeemtijd beginnen te knipperen.
- Stel met de toetsen **+HOUR** en **-HOUR** de systeemtijd in.
- Druk opnieuw op de **SET** toets.

5.9 Werkingsmodus Automatisch

- 1) Druk op de **On/Off** toets.
- 2) Druk herhaaldelijk op de **MODE** toets totdat het symbool van de werkingsmodus **Automatisch** op het display weergegeven wordt.
- 3) Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **-TEMP** te drukken.
- 4) Druk herhaaldelijk op de **FAN** toets om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

5.10 Werkingsmodus Koelen

- 1) Druk op de **On/Off** toets.
- 2) Druk herhaaldelijk op de **MODE** toets totdat het symbool van de werkingsmodus **KOELEN** op het display weergegeven wordt.
- 3) Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **-TEMP** te drukken.
- 4) Druk herhaaldelijk op de **FAN** toets om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

5.11 Werkingsmodus Verwarmen

- 1) Druk op de **On/Off** toets.
- 2) Druk herhaaldelijk op de **MODE** toets totdat het symbool van de werkingsmodus **VERWARMEN** op het display weergegeven wordt.
- 3) Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **-TEMP** te drukken.
- 4) Druk herhaaldelijk op de **FAN** toets om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.



INFORMATIE

*In de werkingsmodus **VERWARMEN** is de airconditioner doeltreffend bij een buitentemperatuur tot -2°C; daaronder neemt het geleverde vermogen drastisch af.*

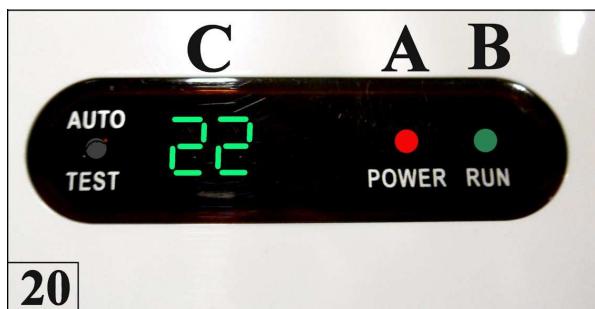


INFORMATIE

Als de airconditioner tijdens de werking op de verwarmingsstand uitschakelt dan blijft de ventilator in ieder geval nog enkele minuten in werking; dit om de warmte die zich in de airconditioner zelf opgehoopt heeft te verwijderen; daarna zal de airconditioner vanzelf stoppen.

5.12 Display van de stromingsspreider

Op de luchtverspreider is een display aangebracht waarin ook de IR ontvanger van de afstandsbediening geplaatst is.



Als het rode **Power** lampje (fig. 20 ref. A) op het display aan is dan betekent dit dat de airconditioner door het elektriciteitsnet van 230 Vac van stroom voorzien wordt.

Als het **Run** lampje (fig. 20 ref. B) op het display **groen** oplicht, dan betekent dat dat de airconditioner in de werkingsmodus **Koelen** functioneert; licht het Run lampje **rood** op, dan betekent dat de airconditioner in de modus **Verwarmen** functioneert.

De twee cijfers (fig. 20 ref. C) geven normaal de omgevingstemperatuur aan die door de airconditioner in het interieur van de camper is waargenomen.

Tijdens het instellen van de gewenste temperatuur met de afstandsbediening, geeft het display de temperatuur weer die op dat moment ingesteld is; ongeveer 30 seconden na het instellen, toont het display de binnentemperatuur in de camper weer.

5.13 Instellen van de timer

- Druk op de **TIMER** toets op de afstandsbediening: de indicator **ON** van de starttijd wordt geactiveerd.
- Stel met de toetsen **+HOUR** en **-HOUR** de starttijd in.
- Druk opnieuw op de **TIMER** toets: de indicator **OFF** van de stoptijd wordt geactiveerd.
- Stel met de toetsen **+HOUR** en **-HOUR** de stoptijd in.
- Druk opnieuw op de **TIMER** toets
- Druk na het instellen op de **SET** toets.

Druk om de timerprogrammering te wissen op de **CLEAR** toets.

INFORMATIE

De start- en stoptijd kunnen met stappen van 10 minuten geprogrammeerd worden.

5.14 Werking zonder afstandsbediening

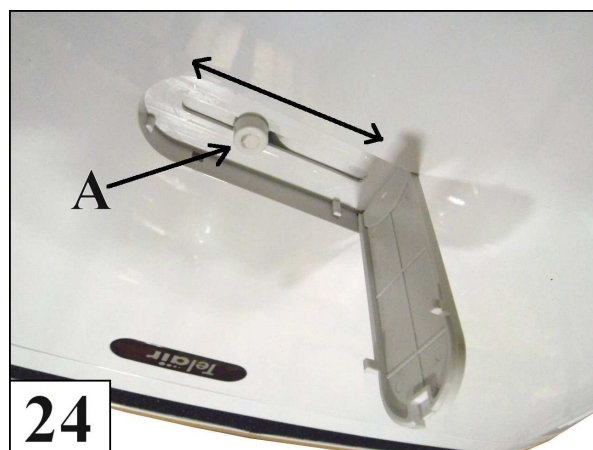
In geval van verlies van de afstandsbediening of indien de afstandsbediening niet functioneert kunt u de airconditioner gebruiken door het verborgen resetknopje in het gat in de buurt van het display met een puntig voorwerp in te drukken (fig. 22, ref. D).



Door het knopje in te drukken start de airconditioner in de automatische modus, met automatische ventilatiesnelheid, temperatuur ingesteld op 24°C.

5.15 Luchtomleider

Op de luchtverspreider is een klepje aanwezig. Daaronder bevindt zich een draaiknop (fig. 24, ref. A) waarmee, als deze losgedraaid is, de richting van de lucht die uit de voorste en achterste mondstukken stroomt geregeld kan worden.



5.16 Reiniging van de filters

Om de volledige doeltreffende werking van de airconditioner te garanderen moeten beide filters van de luchtverspreider regelmatig

gereinigd worden. Indien het niet voldoende is om het stof te verwijderen moeten zij met een neutrale reinigungsoplossing gewassen worden waarna u ze goed moet laten drogen voordat u ze weer terugplaatst in de luchtverspreider.

6

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik altijd geaarde stopcontacten die beveiligd zijn met een aardlekschakelaar.
- Gebruik de airconditioner niet in de buurt van brandbare vloeistoffen.
- Gebruik de airconditioner niet voor andere doeleinden dan de door de fabrikant bepaalde doeleinden.
- Verander en stel geen enkel onderdeel van de airconditioner op eigen gezag af.
- Gebruik originele reserveonderdelen.
- De onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen door vakmensen uitgevoerd te worden.
- De installatie moet door vakmensen uitgevoerd worden.
- Laat kinderen of dieren niet in de buurt van het apparaat komen.
- Steek uw handen niet in de ventilatieroosters.
- Doe geen vreemde voorwerpen in de ventilatieopeningen.
- Indien de airconditioner aan stoten blootgesteld is moet u voordat u het apparaat weer in gebruik neemt eerst door vakmensen laten controleren of het apparaat intact is.
- In geval van brand mag de bovenste kap van de airconditioner absoluut niet opengedaan worden maar moet u goedgekeurde blusapparaten gebruiken.
- In geval van brand mag u geen water gebruiken om de brand te blussen.

7 LOKALISEREN VAN STORINGEN

Een niet bevredigende prestatie van de airconditioner is in de meeste gevallen niet afhankelijk van een slechte werking van het apparaat maar van verkeerd gebruik.

- De airconditioner is te klein voor de hoeveelheid lucht die behandeld moet worden.
- De wanden van het voertuig zijn niet voldoende geïsoleerd.
- De deuren worden te vaak opengedaan.
- Er bevinden zich te veel personen in het voertuig.
- De spanning is lager dan 230 V.

Hieronder volgt een lijst met storingen die eventueel kunnen optreden met de betreffende oorzaken en oplossingen.

INFORMATIE

Indien de airconditioner niet goed functioneert moet u alvorens iets aan de airconditioner te doen eerst controleren:

- of de voedingsspanning nooit minder is dan 205 V;
- of de aanzuigroosters niet verstopt zijn;
- of de luchtuitstroommondstukken open zijn.

1) De airconditioner start niet:

- Controleer of de batterijen van de afstandsbediening doelmatig zijn.
- Controleer of de installatie onder spanning staat door er een ander elektrisch apparaat op aan te sluiten of door dit met een voltmeter te testen.

2) De ventilatie is onvoldoende:

- Controleer of de luchtgeleidelamellen ver genoeg open zijn.
- Controleer of de filters van de stromingsspreider schoon genoeg zijn.

3) Functioneert niet in de modus Koelen:

- Controleer of de ingestelde temperatuur lager is dan de omgevingstemperatuur.

4) Functioneert niet in de modus

Verwarmen:

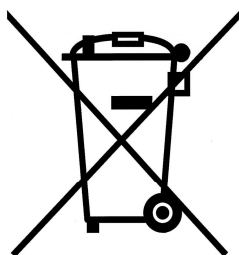
- Controleer of de ingestelde temperatuur hoger is dan de omgevingstemperatuur.

5) Het rendement van de airconditioner is gering:

- Als het rendement van de airconditioner gering is moet het luchtfilter, de condensator en de verdamper met speciale reinigingsmiddelen schoongemaakt worden. Het verdient aanbeveling om als de airconditioner lange tijd niet in gebruik is geweest deze onderdelen voor gebruik eerst schoon te maken.
- Als de airconditioner ondanks het schoonmaken van de warmtewisselaars nog steeds het oorspronkelijke rendement niet levert dan moet de hoeveelheid koelmiddel gecontroleerd worden.

8 HET APPARAAT AFDANKEN

Indien u het apparaat wilt afdanken is het verstandig om u tot gespecialiseerde bedrijven te wenden.



I INFORMATIE

Al het afvalmateriaal mag niet achteloos weggegooid worden maar moet bij de speciale Inzameldiensten ingeleverd worden.

9 ONDERHOUD

9.1 Onderhoudswerkzaamheden

Alle werkzaamheden waarvoor de kappen van de unit opengemaakt moeten worden moeten door vakkundig personeel uitgevoerd worden (hetzelfde personeel dat de installatie uitvoert).



Alvorens aan de binnenkant van de airconditioner te gaan werken is het absoluut noodzakelijk dat u de voeding van 230 V uitschakelt en wacht totdat alle onderdelen afgekoeld zijn.

- Haal de buitenste kap eraf en spuit een speciaal reinigingsmiddel op de warmtewisselaars (verdamper en condensator) en spoel ze af met water om al het vuil te verwijderen. Controleer of de condensafvoeropeningen vrij zijn.
- Controleer of de afdichtingen in goede staat verkeren en of er geen water in het voertuig binnendringt.
- Alle sporen van oxidatie moeten verwijderd worden en de metalen delen moeten met geschikte lak beschermd worden.
- Controleer of de isolatie van de elektrische kabels intact is en verwijder eventuele sporen van vocht.
- Controleer of alle schroeven goed aangedraaid zijn.

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

TELAIR verleent garantie op haar producten voor gebreken door materiaal- en/of fabrieksfouten.

Het recht op garantie op nieuwe producten geldt gedurende een periode van 24 maanden vanaf het moment van levering aan de eindgebruiker of gedurende maximaal 1000 bedrijfsuren, afhankelijk van welke van deze maximum termijnen het eerste bereikt wordt. In ieder geval verloopt de garantieperiode uiterlijk na 26 maanden (28 maanden als de levering buiten Europa plaatsvindt) na levering franco fabriek.

Voor wat betreft elektrische en hydraulische onderdelen, slangen, riemen, dichtingselementen, injectieverstuivers, koppelingen, transmissie is de garantietermijn 12 maanden vanaf het moment van levering aan de eindgebruiker of maximaal 1000 bedrijfsuren afhankelijk van welke van deze maximum termijnen het eerste bereikt wordt. In ieder geval verloopt de garantieperiode uiterlijk na 14 maanden (16 maanden als de levering buiten Europa plaatsvindt) na levering franco fabriek.

De kosten van smeermiddelen en verbruiksmaterialen zullen in ieder geval wel in rekening gebracht worden.

Eventuele verzendkosten zijn voor rekening van de koper en de kosten van inspecties waar de koper om gevraagd heeft en die door **TELAIR** aanvaard zijn, zijn ook voor rekening van de koper.

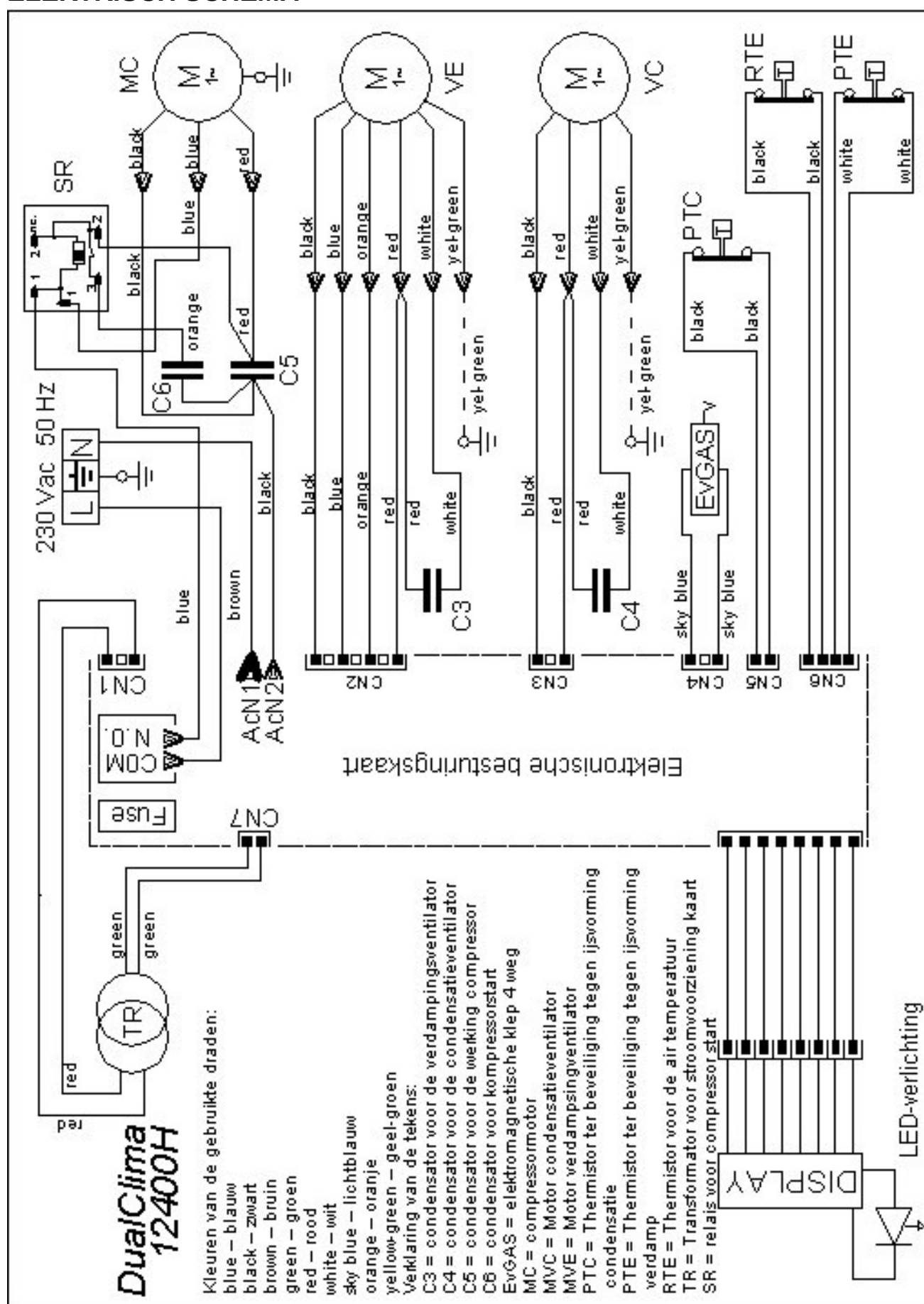
De garantie is alleen geldig als:

- de klant de periodieke onderhoudsvoorschriften in acht genomen heeft en als de klant zich indien nodig onmiddellijk tot het dichtstbijzijnde servicecentrum gewend heeft;
- de klant in staat is om een bewijs te laten zien waaruit de verkoopdatum blijkt (rekening of kassabon).
- Het bewijs moet zodanig bewaard worden dat het intact blijft en moet bij het aanvragen van service aan het Servicecentrum van **TELAIR** getoond worden.

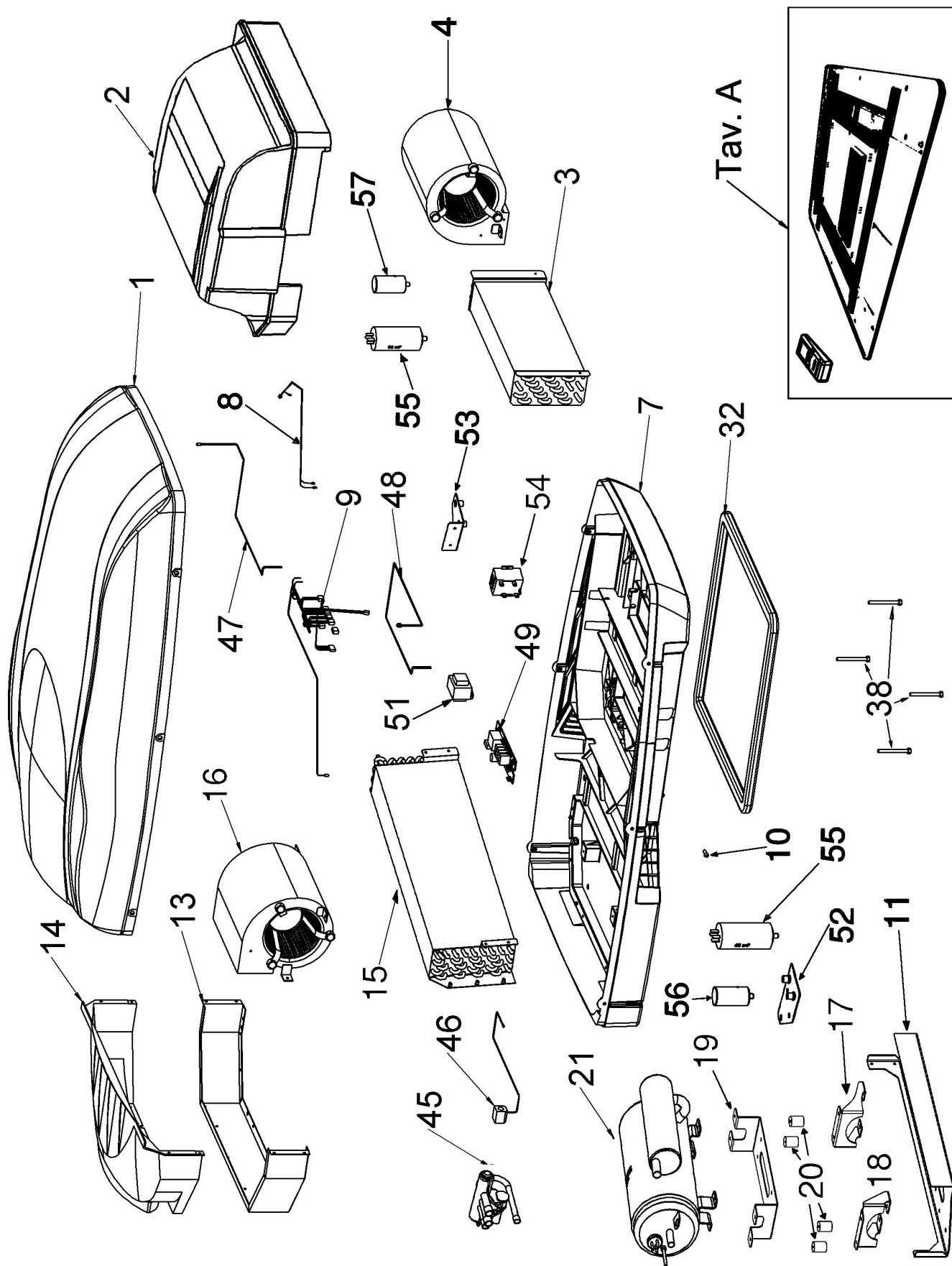
In ieder geval wordt elk recht van de koper op het volgende uitgesloten geacht:

- het contract te ontbinden;
- schadevergoeding voor schade aan personen en voorwerpen te vragen;
- in geval van gebreken of storingen aan het product om verlenging van de garantie te vragen.

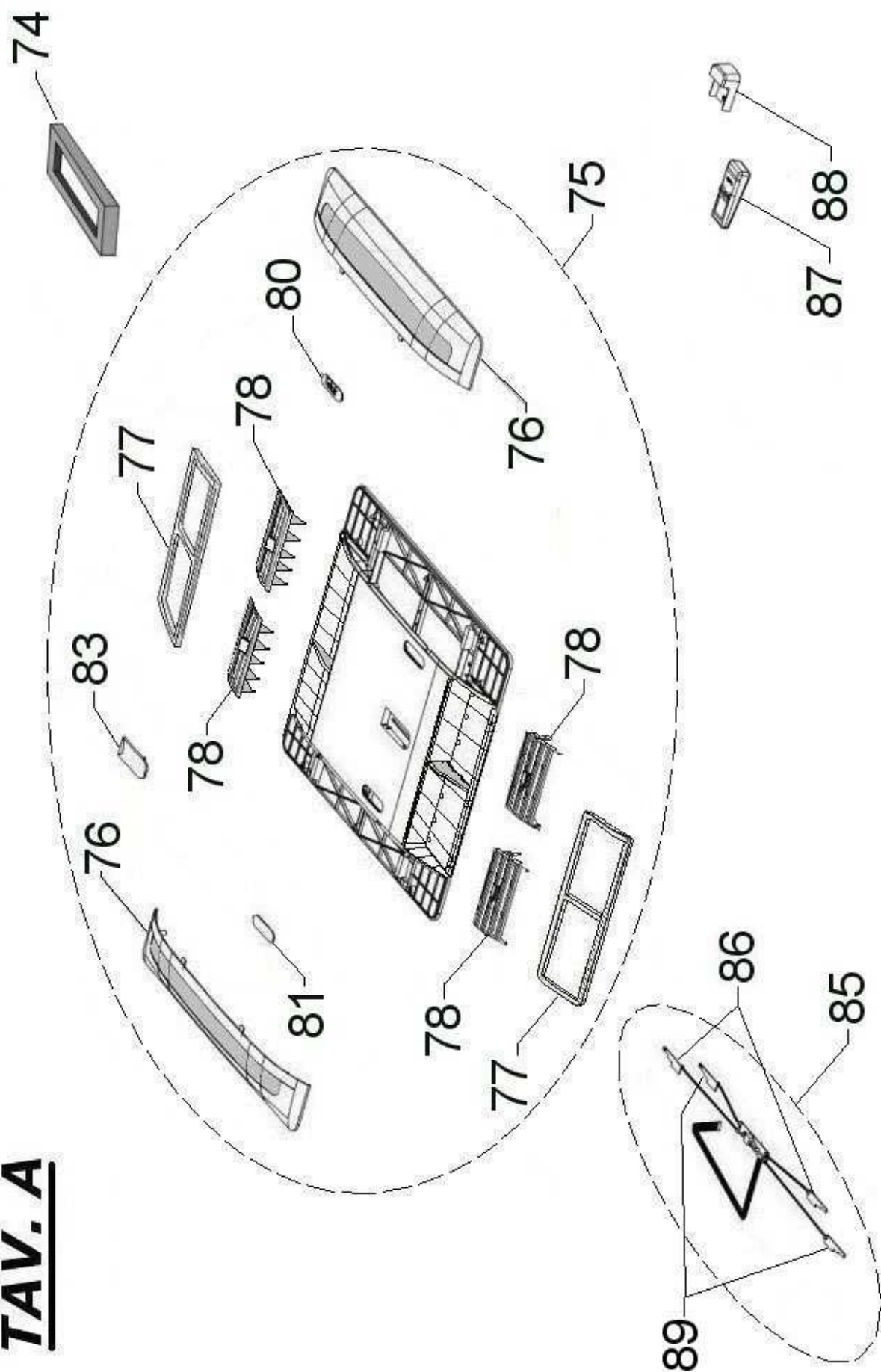
ELEKTRISCH SCHEMA



LIJST VAN DE RESERVEONDERDELEN



TAV. A



Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Beschrijving/Description
1 / 06224 / n.1	Coperchio superiore Top lid	Couvercle supérieur Obere Abdeckung	Bovenste afdekking Tapa superior
2 / 06427 / n.1	Coperchio dell'evaporatore Evaporator cover	Couvercle de l'évaporateur Deckel des Verdampfers	Deksel van de verdamper Tapa del evaporador
3 / 06257 / n.1	Gruppo Evaporatore Evaporator unit	Unité d'évaporation Verdampfereinheit	Verdamper Unidad Evaporador
4 / 05660 / n.1	Ventilatore Evaporante Evaporator Fan	Ventilateur l'évaporateur Lüfter des Verdampfers	Ventilator van de verdamper Ventilador de evaporador
7 / 06431 / n.1	Fondo grigio antracite Anthracite grey bottom	Fond gris anthracite Kunststoffbasis, Anthrazitgrau	Onderkant antracietgrijs Fondo gris marengo
8 / 06425 / n.1	Cablaggio softstart SoftStart Electrical wiring	Câblage électrique de softstart Elektrische Verkabelung für SoftStart	Elektrische bedrading voor SoftStart Cableado eléctrico de SoftStart
9 / 06423 / n.1	Cablaggio elettrico Electrical wiring	Câblage électrique Verkabelung	Elektrische bedrading Cableado eléctrico
10 / 06113 / n.6	Rivetto di fissaggio coperchio Rivet for Top lid	Rivet pour Couvercle supérieur Niete für Obere Abdeckung	Klinknagel voor Bovenste afdekking Remache para Tapa superior
11 / 06301 / n.1	Staffa rigida del fondo Rigid frame for the bottom	Châssis rigide pour le bas Starren Rahmen für den Basis	Stijf frame voor de basis Marco rígido para el fondo
13 / 06180 / n.1	Scatola condensatore Condenser box	Boîte de condensateur Kondensatorkasten	Doos van de condensator Caja del condensador
14 / 06181 / n.1	Coperchio del condensatore Condenser cover	Couvercle du condenseur Deckel des Kondensators	Deksel van de condensator Tapa del condensador
15 / 06426 / n.1	Gruppo condensante Condenser unit	Groupe de condensation Kondensatoreinheit	Condensatie unit Unidad de condensacion
16 / 06183 / n.1	Ventilatore Condensante Condenser Fan	Ventilateur de condenseur Lüfter des Kondensators	Ventilator van de condensator Ventilador del condensador
17 / 06299 / n.1	Supporto SX per antivibranti SX support for vibration damper	Support SX pour amortisseurs de vibrations SX Unterstützung für Schwingungsdämpfern	SX Ondersteuning voor trillingsdempers Apoyo SX para amortiguadores de vibraciones
18 / 06302 / n.1	Supporto DX per antivibranti DX support vibration damper	Support DX pour amortisseurs de vibrations DX Unterstützung für Schwingungsdämpfern	DX Ondersteuning voor trillingsdempers Apoyo DX para amortiguadores de vibraciones
19 / 06298 / n.1	Staffa fissaggio compressore Compressor fastening bracket	Étrier de fixation compresseur Befestigungsbügel Kompressor	Bevestigingsbeugel voor de compressor Abrazadera de fijación del compresor
20 / 03486 / n.4	Antivibrante per compressore Vibration damper for compressor	Antivibration pour compresseur Schwingungs dämpfer für Kompressor	Trillingsdempers voor compressor Anti-vibrador por compresor
21 / 05045 / n.1	Compressore rotativo Sliding-vane compressor	Compresseur rotatif Kapselkompressor	Roterende compressor Compresor rotatorio
32 / 03497 / n.1	Guarnizione toroidale Aerstop Toroidal gasket Aerstop	Joint d'étanchéité toroïdal Aerstop Ringkern Dichtung Aerstop	Toroidal afdichting Aerstop Anillo tórico Aerstop
38 / 06428 / n.4	Vite di fissaggio M6x70 Fixing screw M6x70	Vis de fixation M6x70 Befestigungsschraube M6x70	Bevestigingsschroef M6x70 Tornillo de implantaciones M6x70
45 / 03525 / n.1	Elettrovalvola 4 vie 4-way solenoid valve	Électrovanne à 4 voies Magnetventil 4-Wege	4-weg magneetventiel Electroválvula de 4 vías
46 / 03475 / n.1	Bobina per Elettrovalvola 4vie Coil for 4-way solenoid valve	Bobine pour électrovanne 4 voies Spule für 4-Wege-Magnetventil	Spoel voor 4-weg magneetventiel Bobina para electroválvula de 4 vías
47 / 03501 / n.1	Sonda Antighiaccio evaporatore Anti-icing probe for evaporator	Sonde anti-givrage évaporateur Fühler Anti-Eis für Verdampfer	Anti-ijs probe van de verdamper Sonda anti-hielo del evaporador

Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Beschrijving/Description
48 / 03502 / n.1	Sonda Antighiaccio condensatore Anti-icing probe for condenser	Sonde anti-givrage condensateur Fühler Anti-Eis Kondensatoreinheit	Anti-ijs probe van de condensator Sonda anti-hielo del condensador
49 / 06040 / n.1	Scheda Elettronica Comando Electronic Card	Carte électronique Karte elektronisch	Elektronische kaart Tarjeta electrónica
51 / 02487 / n.1	Trasformatore Transformer	Transformateur Transformator	Transformator Transformador
52 / 06420 / n.1	Staffa fissaggio condensatori Support for capacitors	Support pour condensateurs Unterstützung für die Kondensatoren	Steun voor condensatoren Apoyo por condensadores
53 / 06421 / n.1	Staffa fissaggio condensatori + relè Support for capacitors and relay	Support pour condensateurs et relais Unterstützung für Kondensatoren und Relais	Steun voor condensatoren en relais Apoyo por condensadores y relé
54 / 05574 / n.1	Relè avviamento compressore Compressor start relay	Relais démarrage du compresseur Relais für Kompressor start	Relais voor de compressor start Relé para arranque del compresor
55 / 06349 / n.2	Condensatore 35uF 450V Capacitor 35uF 450V	Condensateur 35uF 450V Kondensator 35uF 450V	Condensator 35uF 450V Condensador 35uF 450V
56 / 03505 / n.1	Condensatore 3uF 450V Capacitor 3uF 450V	Condensateur 3uF 450V Kondensator 3uF 450V	Condensator 3uF 450V Condensador 3uF 450V
57 / 04417 / n.1	Condensatore 5uF 450V Capacitor 5uF 450V	Condensateur 5uF 450V Kondensator 5uF 450V	Condensator 5uF 450V Condensador 5uF 450V
74 / 06239 / n.2	Cornice rettangolare condotto aria Rectangular frame for air duct	Cadre rectangulaire conduit d'air Rechteckiger Rahmen für Luftkanal	Rechthoekig frame voor luchtkanaal Marco rectangular para conducto aire
75 / 06225 / n.1	Diffusore aria Air diffuser	Diffuseur de l'air Diffusor für Luft	Diffuser voor de lucht Difusor de aire
76 / 06238 / n.2	Filtro aria in ingresso Incoming air filter	Filtre pour l'air entrant Filter einströmende Luft	Filter inkomende lucht. Filtro de aire entrante
77 / 06230 / n.2	Cornice per uscita aria diffusore Frame for diffuser air outlet	Cadre pour sortie d'air du diffuseur Rahmen zum Luftauslass Diffusors	Frame voor luchtuitlaat van de diffuser Marco para salida de aire del difusor
78 / 06231 / n.4	Gruppo alette orientabili Adjustable fins group	Groupe des ailettes réglables Gruppe der verstellbaren Lamellen	Groep van verstelbare lamellen Grupo de aletas ajustables
80 / 06226 / n.1	Targa trasparente Telair Transparent plate Telair	Plat transparent Telair Transparente platte Telair	Trasparente plaat Telair Placa trasparente Telair
81 / 06227 / n.1	Targa trasparente ricevitore Transparent plate for the receiver	Plat transparent pour le récepteur Transparente platte für den Empfänger	Trasparente plaat voor de ontvanger Placa trasparente para el receptor
83 / 06233 / n.1	Sportello accesso deviatore flusso Access door for flow diverter	Porte d'accès pour déflecteur de l'air Zugangstür für Durchflusstrenner	Instapluk voor stromingdeflector Puerta de acceso desviador de flujo.
85 / 06039 / n.1	Ricevitore del Telecomando Receiver for the remote control	Récepteur pour le Télécommande Empfänger für den Fernbedienung	Ontvanger voor de afstandsbediening Receptor para el mando a distancia
86 / 06240 / n.2	Luce led A1 LED light A1	Lumière à led A1 LED-Licht A1	LED-licht A1 Luz LED A1
87 / 06193 / n.1	Telecomando Remote control	Télécommande Fernbedienung	Afstandsbediening Mando a distancia
88 / 06145 / n.1	Porta Telecomando Holder for remote control	Support pour la télécommande Wohnung zur Fernbedienung	Behuizing voor afstandsbediening Alojamiento para el mando a distancia
88 / 06145 / n.1	Porta Telecomando Holder for remote control	Support pour la télécommande Wohnung zur Fernbedienung	Behuizing voor afstandsbediening Alojamiento para el mando a distancia
89 / 06318 / n.2	Luce led B1 LED light B1	Lumière à led B1 LED-Licht B1	LED-licht B1 Luz LED B1



Group
TELECO



Seguici su Facebook

www.facebook.com/pages/Telecogroup/213241202111442



TELECO SPA

ITALY

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856

TELECO GmbH

DEUTSCHLAND

82041 Deisenhofen
Tel. 08031 98939
Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com

TELECO SAS

FRANCE

3, Impasse des Iles
ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols
mail: contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr

Telair srl
AIR CONDITIONER

ITALY

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: telair@telecogroup.com
www.telecogroup.com

IN EUROPE:

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD
30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/DENMARK/SWEDEN
KARMAN TRADING
Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451
e-mail: info@karmantrading.eu
www.karmantrading.eu

FRANCE - TELECO SAS
3, Impasse des ILES - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr

SERVICE COMMERCIAL:

Jean-Philippe Bleys
Tél. 02 48 58 03 67 - Fax. 02 48 58 35 85
teleco.telair@bleysetd.com

Service Technique:

Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25



Kundendienst bei
ausgewählten
Bosch Service!

ESPAÑA - ADD SICMAP S.L.
EVA Caravan - Via Sergia 92
Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARÓ (Barcelona)
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
e-mail: info@addsicmap.com

Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L.
C/Goya, 4 - 08903 L'Hospitalet de Llobregat - Barcelona
Tel. 933 333 753 Fax 933 337 236
fillsrocha@fillsrocha.com

ÖSTERREICH - TELECO GmbH
82041 Deisenhofen - Deutschland
Tel. 0049 8031 98939 - Fax. 0049 8031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com
SERVICE 0900 94 94 70

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH
82041 Deisenhofen
Tel. 08031 98939 - Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com

Vertretung:

Zimmer - Technik für Mobile Freizeit
Raiffeisenstr. 6 - 64347 Griesheim
Tel. 06155 797873 - Fax 06155 797871
info@zimmer-mobiltechnik.de
SERVICE 08921129995